

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра английской филологии и
методики преподавания английского языка

А. В. ПАВЛОВА

HARRY POTTER AND THE SORCERER'S STONE

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИКУМУ
ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ



Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом государственного
образовательного учреждения высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

Оренбург 2009

ББК 81.2 Англ я73
УДК 802.0 (076.5)
П 12

Рецензенты

доктор педагогических наук, профессор В. Л. Темкина
доктор филологических наук, профессор С. Г. Шафиков

П 12 **Павлова, А.В.**
Английский язык: методические рекомендации к практикуму по
культуре речевого общения / А. В. Павлова – Оренбург: ГОУ
ОГУ, 2009. – 40 с.

Методические рекомендации состоят из 17 частей и представляют собой сборник заданий и упражнений к практикуму по культуре речевого общения на английском языке. Содержат учебный материал, необходимый для активизации вокабуляра и развития речевых умений.

Методические рекомендации предназначены для практических занятий по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения» для студентов II курсов лингвистических специальностей: 031202 – Перевод и переводоведение, 031201 – Теория и методика преподавания иностранных языков и культур, 031001 - Филология.

ББК 81.2 Англ я73

© Павлова А.В., 2009
© ГОУ ОГУ, 2009

Содержание

Введение.....	4
1 Chapter 1 The boy who lived	6
2 Chapter 2 The vanishing glass.....	8
3 Chapter 3 The letters from no one.....	10
4 Chapter 4 The keepers of the keys.....	12
5 Chapter 5 Diagon alley.....	14
6 Chapter 6 The journey from platform nine and three-quarters.....	16
7 Chapter 7 The sorting hat.....	18
8 Chapter 8 The potions master.....	20
9 Chapter 9 The midnight duel.....	22
10 Chapter 10 Halloween.....	24
11 Chapter 11 Quidditch.....	26
12 Chapter 12 The mirror of erised.....	28
13 Chapter 13 Nicolas Flamel.....	30
14 Chapter 14 Norbert the Norwegian ridgeback.....	32
15 Chapter 15 The forbidden forest.....	34
16 Chapter 16 Through the trapdoor.....	36
17 Chapter 17 The man with two faces.....	38
Bibliography.....	40

Введение

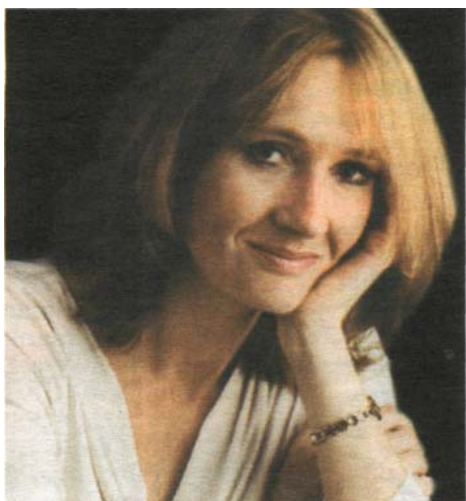
Настоящее пособие представляет собой методические рекомендации к практикуму по культуре речевого общения по книге Д. К. Роулинг «Harry Potter and the Sorcerer's Stone» (Гарри Поттер и Философский камень). Так как произведение состоит из 17 глав, к каждой главе разработан комплекс упражнений, сгруппированных в три раздела:

1) *Vocabulary exercises*, направленные на активацию вокабуляра. Последовательность выполнения упражнений может быть изменена преподавателем;

2) *Comprehension exercises*, предназначенные для проверки понимания прочитанного;

3) *Discussion* – цель упражнений этого раздела – развитие навыков устной речи, более глубокое и детальное ознакомление с текстом произведения.

Read and translate the following text about J. K. Rowling:



J. K. Rowling was born in a small town near Bristol. She always liked writing and wrote her first story when she was only five! After school, she went to university to study languages and then became a teacher of French. The writer says that Harry Potter was born on a long train journey and was originally seen as just a bit of entertainment for the writer's daughter Jessica. At the time, J. K. Rowling, known as Jo to her friends, was a single mother working hard to make enough money to support her daughter. It was publishers who advised Jo to use her initials – J. K. Instead of Jo, as they thought that adventures of eleven-year-old boy would not be popular amongst teenagers if written by a woman. Now, Harry Potter books are so popular all around the world that J. K. Rowling has become one of the richest people in the UK. She is even richer than the Queen with an estimated fortune of 280 million pounds!

1 CHAPTER ONE

THE BOY WHO LIVED

Vocabulary exercises



1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text: to be involved in; to crane over garden fences; to spy on the neighbours; a good-for-nothing husband; a large, tawny owl; to chortle, to jerk one's head around; to change one's mind; in a squeaky voice; to yawn; to twitch; high-heeled, buckled boots; beady-eyed; to pinch; the inky sky.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text.

Жужжать (гудеть); порхать (бить крылами); плащ; сплетничать; кожаный чемоданчик (портфель); клевать (чмокнуть); сесть в машину; что-то особенное; окраина города; крошечный; прохожий; крепко обнять; строгий (суровый, неумолимый) взгляд; судить по чему-либо; крючковатый нос; быть благодарным за что-либо; рассерженный (раздраженный); выжить; великан.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

Auger; to clutch; vice versa; fancy; meteorologist; mildly, tenderly; angry, irritated.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put general questions to each sentence.

1. Dumbledore and Professor McGonagall bent the bundle ... blankets.

2. ... the corner Dumbledore stopped and took ... the silver Put-Outer.

3. Professor McGonagall pulled ... a lace handkerchief and dabbed ... her eyes ... her spectacles.

4. People are being downright careless, the streets ... broad daylight, not even dressed ... Muggle clothes, swapping rumors."

5. He was wearing ... long robes, a purple cloak that swept ... the ground.

6. Famous ... something he won't even remember!

7. He'll be famous — a legend — I wouldn't be surprised if today was known as Harry Potter day ... the future — there will be books written ... Harry — every child ... our world will know his name!"

8. "Dumbledore — you can't. I've been watching ... them all day.

9. Instead he was smiling ... a rather severe-looking woman who was wearing square glasses exactly the shape ... the markings the cat had had ... its eyes.

10. Albus Dumbledore was busy rummaging ... his cloak, looking ... something.

5. Explain the following words in English.

Tantrum; to chortle; tabby cat; to blink; to grunt; to stumble; to rummage; a drill; downright; to swap; marking; to slam.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Mrs. Dursley was thin and blonde.
2. He was a small, beefy man with hardly any neck, although he did have a very little mustache.
3. Mrs. Potter was Mrs. Dursley's sister, but they hadn't met for several years.
4. The Dursleys knew that the Potters had a small daughter, too, but they had never even seen her.
5. Everybody noticed a large, tawny owl flutter past the window.
6. Mr. Dursley couldn't bear people who dressed in funny clothes.
7. For some reason, the sight of the cat seemed to amuse Albus Dumbledore.
8. Professor McGonagall flinched, but Dumbledore, who was unsticking two orange drops, seemed not to notice.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "His aunt and uncle will be able to explain everything to him when he's older. I've written them a letter."
2. "Could I — could I say good-bye to him, sir?"
3. "To Harry Potter — the boy who lived!"
4. "And I don't suppose you're going to tell me why you're here, of all places?"
5. "Owls... shooting stars... and there were a lot of funny-looking people in town today..."
6. Viewers as far apart as Kent, Yorkshire, and Dundee have been phoning in to tell me that instead of the rain I promised yesterday, they've had a downpour of shooting stars!

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What were the Dursleys like?
2. What was the Dursleys' secret?
3. What strange things happened on the dull, gray Tuesday?
4. What did Albus Dumbledore look like?
5. Why was Dumbledore's watch very odd?
6. What did Hagrid look like?

2. Retell the events of the chapter as if you were:

1. Mr. Dursley; 2. Professor McGonagall.

3. Make a literary translation of the extract "A breeze ruffled the neat hedges of Privet Drive... "To Harry Potter — the boy who lived!" (in writing).

2 CHAPTER TWO

THE VANISHING GLASS

Vocabulary exercises



1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

A bonnet; to rap; Scotch tape; a bolt of lightning; to grab; to ruffle one's hair; a slug; the wailing wall; hoodlum; to lick; to snooze; a cobra; a python; a boa constrictor; vigorously; to hiss; a shrill voice; smoothly; frantically; puff ball; gigantic; to snigger; to gibber.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text.

Роковой; пронзительно кричать; шрам (рубец); рвать; тем временем; проглатывать (есть с жадностью); наручные часы; сердце у него дрогнуло (ёкнуло); скривить лицо; обнять кого-либо; парикмахерская; мешковатая одежда, подвесная груша (для бокса).

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

Open-air market, roundabout, a sudden movement, speak sharply, to hit with fist, to fall (smash), to discern by smell, to tear, to cry (howl), to moan, to creep (move silently), to stare at smb, to growl.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put disjunctive questions to each sentence.

1. Harry heard her walking ... the kitchen and then the sound ... the frying pan being put ... the stove.

2. Half an hour later, Harry, who couldn't believe his luck, was sitting ... the back ... the Dursleys' car ... Piers and Dudley, ... the way ... the zoo ... the first time ... his life.

3. Perhaps it had something to do ... living ... a dark cupboard, but Harry had always been small and skinny ... his age.

4. Dudley stood ... his nose pressed ... the glass, staring ... the glistening brown coils.

5. Harry got slowly ... bed and started looking ... socks.

6. The great snake was uncoiling itself rapidly, slithering ... the floor.

7. A bald man ... a very long purple coat had actually shaken his hand ... the street ... the other day and then walked ... a word.

8. Aunt Petunia had decided it must have shrunk ... he wash and, ... his great relief, Harry wasn't punished.

9. Harry was frying eggs ... the time Dudley arrived ... the kitchen ... his mother.

10. Uncle Vernon waited ... Piers was safely ... the house ... starting ... Harry.

5. Explain the following words in English.

Tidy; brass; to groan; knobby; to yell; a grin; scrawny; shear off; to chase; trash; lizard; to waddle; to vanish; a knuckle; furiously.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. When he had been younger, Harry had dreamed and dreamed of some unknown relation coming to take him away, but it had never happened.

2. He'd lived with the Dursleys almost twelve years, twelve miserable years, as long as he could remember, ever since he'd been a baby and his parents had died in that plane crash.

3. The zoo director himself made Aunt Petunia a cup of strong, sweet coffee while he apologized over and over again.

4. Harry looked back at the bear and winked, too.

5. Behind the glass, all sorts of lizards and snakes were sleeping and snorting over bits of wood and stone.

6. It was a very rainy Saturday and there was nobody in the zoo.

7. Every year, Harry was left behind with Mrs. Figg, a young pretty lady who lived two streets away.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises IV in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "That's two less than last year."

2. "Darling, you haven't counted Auntie Marge's present, see, it's here under this big one from Mommy and Daddy."

3. "I won't blow up the house,".

4. "I'm warning you now, boy — any funny business, anything at all — and you'll be in that cupboard from now until Christmas."

5. "Brazil, here I come.... Thanksss, amigo."

6. "But the glass, where did the glass go?"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What was the only thing Harry liked about his appearance?

2. What did Harry usually wear?

3. Where did Dudley's parents take him and his friends every year on his birthday?

4. What were Dudley's presents?

5. Where did Harry live?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Dudley; 3. Mr. Dursley.

3. Make a literary translation of the extract "Once, Aunt Petunia, tired of Harry coming back from ... Harry supposed that the wind must have caught him in mid-jump" (in writing).

4. Find in the text all possible synonyms to the words: to speak, to walk; give definitions to them in English (in writing).

3 CHAPTER THREE THE LETTERS FROM NO ONE

Vocabulary exercises



1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

Crutch; maroon tailcoat; gruffly; parchment; disgust; ration; to perch; gleefully; a shack; a fierce wind; seaweed; to sniffle; a tiny ray of hope; to croak; a racing bike; to make a choking noise; his glasses dangled from one ear.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text.

Соломенная шляпа; расплакаться; сморщить нос; окраина города; схватить кого-либо за шиворот; сесть прямо (вытянувшись); пыхтеть (сопеть); вешалка; проноситься со свистом; орать на кого-либо; прорезь в двери для почтовой корреспонденции.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

Avoidance; to strike to ground; roam, go aimlessly or unhurriedly; to stumble; to march before the audience; torn or tattered clothing; to prod; to move secretly or silently; to grab, to step, to exchange, to beat, to dry up.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put general question to each sentence.

1. Dudley wasn't used ... being ignored.

2. Dudley had been accepted ... Uncle Vernon's old private school, Smeltings.

3. She let Harry watch television and gave him a bit ... chocolate cake that tasted as though she'd had it ... several years.

4. Harry and Dudley promptly had a furious but silent fight who would listen ... the keyhole.

5. Harry was thinking ... this time yesterday and bitterly wishing he'd opened the letter ... the hall.

6. Dudley snored but Harry stayed awake, sitting ... the windowsill, staring ... the lights ... passing cars and wondering.

7. His heart hammered as he crept ... the dark hall ... the front door.

8. Every now and then Uncle Vernon would take a sharp turn and drive ... the opposite direction ... a while.

9. Maybe the house ... Privet Drive would be so full ... letters when they got ... that he'd be able to steal one somehow.

10. The storm raged more and more ferociously as the night went

11. He drove them ... the middle ... a forest, got ..., looked ..., shook his head, got ... the car, and ... they went again.

5. Explain the following words in English; make up a crossword for your group-mates using these words.

Crunch; stomach; lumpy; timidly; chimney; hammer; punishment; wax; jerk; porridge; tortoise; mustache; alien; ink; fireplace.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Aunt Petunia found a few moldy blankets in the second room and made up a bed for Harry on the moth-eaten sofa.

2. Icy sea spray and rain crept down their necks and a chilly wind whipped their faces.

3. Harry was pointing at what looked like a large rock way out at sea.

4. On Sunday morning, Uncle Vernon sat down at the dinner table looking tired and rather ill, but happy.

5. On Friday, no less than twelve letters arrived for Harry.

6. Harry handed Uncle Vernon the bill and the postcard, sat down, and slowly began to open the yellow envelope.

7. There was a pleasant fragrance in the kitchen the next morning when Harry went in for breakfast.

8. Harry and Uncle Vernon came in, both with wrinkled noses because of the smell from Dudley's new uniform.

9. The repaired alarm clock rang at five o'clock the next morning.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "I'm dyeing some of Dudley's old things gray for you. It'll look just like everyone else's when I've finished."

2. "Watching — spying — might be following us."

3. "Storm forecast for tonight!"

4. "Who on earth wants to talk to you this badly?"

5. "Where's my letter?" , "Who's writing to me?"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What was the Harry's present for his tenth birthday?

2. What did a purple wax seal bear?

3. What were the things in the Harry's new room that looked as though they'd never been touched?

4. What did Uncle Vernon do in this chapter that he'd never done before?

5. How many bed rooms did the Dursleys house have?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Dudley; 3. Mrs. Dursley.

3. Make a literary translation of the extract "The escape of the Brazilian boa constrictor ... This was supposed to be good training for later life." (in writing).

4 CHAPTER FOUR

THE KEEPER OF THE KEYS

Vocabulary exercises

1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

Bewilder; syllable; equipment; anxious; incredible; a wizard; a handkerchief; a foghorn; courage; a sorcerer; revenge; to clench; to explode; amber; flickering light; a slightly squashed box; to swing clean off the hinges.



2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text:

Винтовка; слететь с петель; стоять в дверном проеме; скрежещущий шум; как мышь, на которую наступили; поджаренная колбаса; ёрзать; хижина (лачуга); зажимать в клюве; убеждать; грива; прогнуться по чьим-либо весом; с мертвенно-бледным лицом; говорить напыщенно, разглагольствовать.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

Cursed; damned; nonsense, rubbish; a strange man; a mad, abnormal man; to humiliate; despondently, dolefully, dejectedly.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put alternative questions to each sentence.

1. ... danger ... being speared ... the end ... an umbrella ... a bearded giant, Uncle Vernon's courage failed again; he flattened himself ... the wall and fell silent.

2. Questions exploded ... Harry's head like fireworks and he couldn't decide which to ask first.

3. Harry stretched ... his hand ... last to take the yellowish envelope, addressed ... emerald green ... Mr. H. Potter.

4. He passed the sausages ... Harry, who was so hungry he had never tasted anything so wonderful, but he still couldn't take his eyes ... the giant.

5. But ... that moment, Hagrid leapt ... the sofa and drew a battered pink umbrella ... his coat.

6. The door was hit ... such force that it swung clean ... its hinges and with a deafening crash landed flat ... the floor.

7. There was a crash ... them and Uncle Vernon came skidding ... the room.

8. His eyes fell ... the empty grate ... the shriveled chip bags ... it and he snorted.

9. The giant sat ... the sofa, which sagged ... his weight.

5. Explain the following words in English:

Deafening crash; budge up; to cower; witchcraft and wizardry; to be clouted; prune (sl. am.), a Muggle, warty.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Harry's marks at school weren't bad.
2. Hagrid suddenly pulled out a very clean, unspotted handkerchief and blew his nose with a sound like a foghorn.
3. The giant squeezed his way into the hut, stooping so that his head just brushed the ceiling.
4. From an inside pocket of his brown overcoat Rubeus Hagrid, Keeper of Keys and Grounds at Hogwarts pulled a slightly squashed box.
5. Harry's parents died in a car crash.
6. Harry, meanwhile, still had questions to ask, hundreds of them.
7. Hagrid looked at Harry with warmth and respect blazing in his eyes, but Harry, instead of feeling pleased and proud, felt quite sure there had been a horrible mistake.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "What? My — my mom and dad weren't famous, were they?"
2. "STOP! I FORBID YOU!"
3. Term begins on September 1. We await your owl by no later than July 31.
Yours sincerely,
4. "I mean, they're famous. You're famous."
5. "I'd like ter see a great Muggle like you stop him,"
6. "But for my mother and father, oh no, it was Lily this and Lily that, they were proud of having a witch in the family!"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What was the letter to Mr. Harry Potter about?
2. What was Harry's idea about the last events?
3. What striking things did Hagrid do while speaking to Harry?
4. What was Harry's present for his birthday?
5. What was the secret the Dursleys did not tell Harry?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Dudley; 3. Mrs. Dursley; 4. Rubeus Hagrid; 5. Mr. Dursley.

3. Make a literary translation of the extract "Hagrid looked at Harry with warmth ... Hagrid was positively beaming at him." (in writing).

4. Write down Harry's reply to Deputy Headmistress's letter. (not less than 1 page).

5 CHAPTER FIVE DIAGON ALLEY

Vocabulary exercises

1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

To swell; to snap at; fastening; a cauldron; a phial; a bartender; to wriggle; an eel; a drawling voice; in very special circumstances; to gawk; a cushion; prophet; crikey.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text:

Свирепо (люто, неистово); связка ключей; управлять чем-либо; через пять минут; ярко-желтый; ярлык; волшебная палочка; оловянный; жаба; заикаться; провозить контрабандой (тайно проносить); с нетерпением ждать чего-либо; шикарный; я потрясен; загривок, затылок.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

To throw, to hurl; to gasp; a fell, skin; noisy, fidgety; to bend, to curve; to exhale; a prattle; a witch, a harridan; podgy; clumsily, ungracefully.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put general questions to each sentence.

1. Harry wanted to watch Hagrid until he was ... sight; he rose ... his seat and pressed his nose ... the window, but he blinked and Hagrid had gone.

2. ... another escalator, ... Paddington station; Harry only realized where they were when Hagrid tapped him ... the shoulder.

3. Then he noticed a grubby little package wrapped ... brown paper lying ... the floor.

4. A pair ... goblins bowed them ... the silver doors and they were ... a vast marble hall.

5. Harry scrambled ... his feet, so happy he felt as though a large balloon was swelling ... him.

6. Harry had learned ... Uncle Vernon that people liked to be left alone while they did this, but it was very difficult, he'd never had so many questions ... his life.

7. A little man ... a top hat was talking ... the old bartender, who was quite bald and looked like a toothless walnut.

8. They say he met vampires ... the Black Forest, and there was a nasty bit ... trouble ... a hag — never been the same since.

9. He did look very green, and when the cart stopped ... last ... a small door ... the passage wall, Hagrid got ... and had to lean ... the wall to stop his knees ... trembling.

5. Explain the following words in English:

Bungler; robes; vampire; spleen; stalactites and stalagmites; armpit, phoenix, parchment and quills, cushion.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. In the back of the shop, a boy with a pale, pointed face was standing on a footstool while a second witch pinned up his long black robes.

2. Even Harry, who never read anything, would have been wild to get his hands on some of these.

3. Harry took the wand and (feeling foolish) waved it around a bit, but Mr. Ollivander snatched it out of his hand almost at once.

4. Hagrid leaned across the table. Behind the small mustache and eyebrows he wore a very ugly smile.

5. Hagrid helped Dudley on to the train that would take him back to the Dursleys, then handed him an envelope.

6. An old man was standing before them, his wide, pale eyes shining like moons through the gloom of the shop.

7. They passed book shops and music stores, hamburger restaurants and cinemas, but nowhere that looked as if it could sell you a magic wand.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "Bless my soul," "Harry Potter... what an honor."
2. "Welcome," "to Diagon Alley."
3. "You have his key, Sir?"
4. "How often do you check to see if anyone's inside?"
5. "I remember every wand I've ever sold, Mr. Potter. Every single wand."
6. "P-P-Potter," "c-can't t-tell you how p- pleased I am to meet you."
7. "He wants payin' fer deliverin' the paper. Look in the pockets."

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What happened the following morning when Harry woke?
2. Where and why did they go first?
3. What things did Harry need to have for studying at school?
4. Who recognized Harry and what was their reaction?
5. When and where did Harry begin to learn magic?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Rubeus Hagrid.

3. Make a literary translation of the extract "They had reached a snowy white building that towered over the other little shops. ... "That seems to be in order." (in writing).

4. Learn the words engraved upon the second pair of silver doors and make a literary translation of them.

6 CHAPTER SIX

THE JOURNEY FROM PLATFORM NINE AND THREE-QUARTERS

Vocabulary exercises

1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

To give somebody a lift; gangling; in a disgruntled sort of way; tarantula; a dud; a prickle of fear; ivy; pebble; to blink; a babble; to pipe; to swarm; to jostle smb; blimey; to behave oneself; alchemy, a tenpin bowling.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text:

Хрюкать, мычать (о человеке); получать прокол, лопнуть; ошарашенный, ошеломленный; пицать (о человеке); шагать (большими шагами); неожиданно повернуться; колотиться (о сердце); ухать (о сове); прическа, состоящая из многочисленных коротких косичек; проходить бочком, робко, украдкой.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

To be off, bog off, bugger off; rising robes; to stare at smb; to blab, to leak; worn-out, threadbare-looking; torpid, numb; to look confused, stunned; stocky, stumpy.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put disjunctive questions to each sentence.

1. Harry woke ... five o'clock ... the next morning and was too excited and nervous to go ... to sleep.

2. ... the end the guard strode ..., muttering ... time wasters.

3. People jostled him ... their way ... platforms nine and ten.

4. He and Ron took ... their jackets and pulled ... their long black robes.

5. People pushed their way ... the door and a tiny, dark platform.

6. They walked ... a flight ... stone steps and crowded ... the huge, oak front door.

7. We will be reaching Hogwarts ... five minutes' time.

8. Platform nine and three-quarters was ... Harry's ticket.

9. "How to get ... the platform?" she said kindly, and Harry nodded.

10. The boy lifted the lid ... a box ... his arms, and the people ... him shrieked and yelled as something ... poked ... a long, hairy leg.

11. The first few carriages were already packed ... students, some hanging the window to talk ... their families, some fighting ... seats.

5. Explain the following words in English:

To dump; to shove; to heave; ruffraff; a quiz show; ruddy (sl.); to pace the room; to press on through the crowd; to tuck away; to gawk at somebody; tinge.



Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Ron was more interested in eating the bats than looking at the Famous Witches and Wizards cards, but Harry couldn't keep his eyes off them.

2. Harry had always had much money for candy with the Dursleys.

3. Ron reached inside his jacket and pulled out a fat gray rabbit, which was asleep.

4. A scarlet steam engine was waiting next to a platform packed with people.

5. Hagrid told Harry to tap the third brick on the left to get into Diagon Alley.

6. Harry cleared his throat to let the Dursleys know he was there, and Dudley was glad to see him.

7. A boy with curly hair was surrounded by a small crowd.

8. While the boys had been talking, the train had carried them out of Paris. Now they were speeding past fields full of lambs and horses.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "Sorry, George, dear."

2. "Never mind that, do you think he remembers what You-Know-Who looks like?"

3. "Are all your family wizards?"

4. "Don't tell me you'd never heard of Dumbledore!"

5. "I know all about you, of course — I got a few extra books for background reading, and you're in Modern Magical History and The Rise and Fall of the Dark Arts and Great Wizarding Events of the Twentieth Century."

6. "Oh, you're going to fight us, are you?"

7. "Heads down!"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. How has Harry's life changed lately?

2. Who helped Harry to reach platform nine and three-quarters?

3. Whom did Harry meet in the train?

4. What was ALBUS DUMBLEDORE?

5. Who took first years to Hogwarts?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Uncle Vernon; 2. Harry.

3. Make a literary translation of the extract "The thing is — the thing is, I don't know how to - —... Gran, I've lost my toad again." (in writing).

4. Compose a dialogue between Harry and a passing guard.

7 CHAPTER SEVEN THE SORTING HAT

Vocabulary exercises



1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

Banquet; triumph; pearly-white; a smudged nose; to linger (about the eyes); the first years; his legs had turned to lead; a turban; goblet; treacle tart; steak; to peer; to flatten one's hair; a gaunt face; tapestry.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text:

Гудение сотни голосов; делать честь кому-либо (чему-либо); прихорашиваться; повести кого-либо на верную смерть; высоко в воздухе; паниковать (тревожиться); испытывать тошноту; дурак (простофиля); шесть лет в подряд; угощаться; винтовая лестница; освистывать; натянуть шляпу на голову; выглядеть обиженным.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

To be going to do something; shabby (about the hat); very tasty; odds and ends (remnants); fame; to stop; to beat slightly; of poor health; sky (poetic);

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put special questions to each sentence.

1. Harry had never even imagined ... such a strange and splendid place.

2. A tall, black-haired witch ... emerald-green robes stood there.

3. Harry didn't feel brave or quick-witted or any ... it ... the moment.

4. Dumbledore's twinkling eyes flashed ... the direction ... the Weasley twins.

5. Perhaps Harry had eaten a bit too much, because he had ... a very strange dream.

6. They climbed ... more staircases, yawning and dragging their feet, and Harry was just wondering how much farther they had to go when they came ... a sudden halt.

7. Professor Quirrell, ...his absurd turban, was talking ... a teacher ... greasy black hair, a hooked nose, and sallow skin.

8. His whole head swung ... his neck and fell ... his shoulder as if it was ... a hinge.

9. The dishes ... front ... him were now piled ... food.

10. The last thing Harry saw ... the hat dropped ... his eyes was the hall full ... people craning to get a good look ... him.

5. Explain the following words in English:

The sorting ceremony; a ruff; the brim of the hat; peppermint humbug; to give somebody the thumbs up; scroll; to swagger; to plunge; éclair; meringue; poltergeist.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Harry heard the hat shout the first word to the whole hall.
2. And now there were only three people left to be sorted.
3. There was a pop, and a little man with wicked, dark eyes and a wide mouth appeared, floating cross-legged in the air, clutching the walking sticks.
4. At the very end of the corridor hung a portrait of a very slim woman in a yellow silk dress.
5. He rolled over and fell asleep again, and when he woke next day, he remembered the dream in details.
6. The Dursleys had never exactly starved Harry, but he'd never been allowed to eat as much as he liked.
7. The hundreds of faces staring at them looked like bright lanterns in the flickering candlelight.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 3 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "New students!", "About to be Sorted, I suppose?"
2. "You could be great, you know, it's all here in your head,"
3. "Welcome to a new year at Hogwarts!"
4. "Great food, isn't it?"
5. "When I call your name, you will put on the hat and sit on the stool to be sorted,"
6. "The Sorting is a very important ceremony".

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What was the aim of Sorting ceremony?
2. When did the hat begin to sing?
3. What happened when everybody was sorted out?
4. Who did Harry speak to while eating?
5. What was served for the dessert?
6. What was the song of the school about?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Albus Dumbledore.

3. Make a literary translation of the extracts: "Harry quickly looked down..... A moments pause" or "Dumbledore gave his wand a little flick ... throwing themselves at him." (in writing).

4. Learn the word of the hat's song and make a literary translation of it.

8 CHAPTER EIGHT THE POTIONS MASTER

Vocabulary exercises



1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

To stand on tiptoe; to tickle; a potion; to screech; a dungeon; bulging (eyes); fungus (fungi); oddball; a quill; a cauldron; to ensnare senses; a bunch of dunderheads; snake fang; a crossbow; a galosh; to drool; investigation; pheasant, caretaker.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text:

Шаткие, неустойчивые (о ступеньках); стонать от боли; крапива; спасать; ударить кого-либо ногой; рвотное средство; покусывать (пощипывать); иметь дар делать что-либо; на опушке леса; хныкать, говорить монотонно, бубнить, переключка, внушение, стеганный чехол для чайника.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

To assail; to creep, to move silently; deliberately; to move briskly; wretched, hopeless; refined (science); spectacles; to guard; to appear suddenly; to idle, to horse around.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put an disjunctive question to each sentence.

1. Harry wished they wouldn't, because he was trying to concentrate ... finding his way ... classes.

2. They had to study the night skies ... their telescopes every Wednesday ... midnight and learn the names ... different stars and the movements ... the planets.

3. When Harry knocked they heard a frantic scrabbling ... inside and several booming barks.

4. The vault that was searched had ... fact been emptied earlier that same day.

5. Hams and pheasants were hanging ... the ceiling; a copper kettle was boiling ... the open fire, and ... the corner stood a massive bed ... a patchwork quilt ... it.

6. Hermione stretched her hand as high ... the air as it would go ... her leaving her seat, but Harry didn't have the faintest idea what a bezoar was.

7. Snape put them all ... pairs and set them to mixing ... a simple potion to cure boils.

8. It was lucky that Harry had tea ... Hagrid to look, because the Potions lesson turned ... to be the worst thing that had happened ... him so far.

9. ... the end ... the lesson, only Hermione Granger had made any difference ... her match.

10. Break a rule ... front ... her, put just one toe line, and she'd whisk Filch, who'd appear, wheezing, two seconds later.

5. Explain the following words in English:

To ward off; zombie; porcupine; patchwork quilt; a bezoar; wormwood; human veins.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Easily the most boring class was History of Magic, which was the only one taught by a ghost.

2. The class everyone hadn't really been looking forward to was Defense against the Dark Arts, but Quirrell's lessons turned out to be a bit of a joke.

3. Harry was on the edge of his seat and looked desperate to start proving that he wasn't a dunderhead.

4. As they climbed the steps out of the dungeon an hour later, Harry's mind was racing and his spirits were low.

5. As Harry and Ron walked back to the castle for supper, their pockets weighed down with tasty cakes they'd been too polite to refuse.

6. There were a hundred and forty-five staircases at Hogwarts.

7. Filch owned a cat called Mrs. Norris, a scrawny, dust-colored creature with bulging, lamp like eyes just like Filch's.

8. Snape, like Flitwick, started the class by taking the roll call, and like Flitwick, he paused at Harry's name.

9. Investigations continue into the break-in at Gringotts on 13 July.

10. The rock cakes were shapeless lumps with raisins that almost broke their teeth.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "What have we got today?"

2. "Double Potions with the Slytherins,"

3. "What would I get if I added powdered root of asphodel to an infusion of wormwood?"

4. "How's yer brother Charlie?" "I liked him a lot -- great with animals."

5. "Transfiguration is some of the most complex and dangerous magic you will learn at Hogwarts,"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What was the reason Harry was in low spirits?

2. What subjects were on the curriculum at Hogwarts?

3. What were the ways (methods) of teaching at Hogwarts? Which would you prefer?

4. Where was the potions lesson, what happened during the lesson, describe the teacher and explain what you would do if you were him?

5. Whom did Harry and Ron visit after receiving a letter?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Snape; 3. Hermione.

3. Make a literary translation of the extract: "Potions lessons took place down in one of the dungeons ... What is the difference, Potter, between monkshood and wolfs bane?" (in writing).

9 CHAPTER NINE THE MIDNIGHT DUEL



Vocabulary exercises

1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

Saliva; gloatingly; eagle owl; a cork (of a bottle); to hover; an admiring whoop; to look stunned; to gape at somebody; a duel; hunched shadows; a snuffle; to beckon; to lurk in a corner; to petrify; to topple; tapestry.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text:

Говорить, захлебываясь (брызгаться слюной при разговоре); выхватить что-либо у кого-либо из рук; покрываться рябью (о траве); его голос дрожал; ковылять, прихрамывать; высоко взлетать, взмывать; насмехаться, усмехаться; семенить; свирепо смотреть на кого-либо; не могла не подслушать; биться об заклад; увиливать от чего-либо; сновать, суетливо двигаться; доспехи; замахнуться на кого-либо.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

To consider, a prize, to appear indistinctly, to make half-shut eyes, to behave as coward, cause to stumble, a round handle of the door, to shout.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put the alternative question to each sentence.

1. First-year Gryffindors didn't have to put Malfoy much.

2. Ron couldn't see what was exciting ... a game ... only one ball where no one was allowed to fly.

3. Madam Hooch then showed them how to mount their brooms ... sliding ... the end, and walked ... and ... the rows correcting their grips.

4. Blood was pounding ... his ears.

5. ... the other hand, Malfoys sneering face kept looming the darkness — this was his big chance to beat Malfoy face-to-face.

6. Ron had a piece ... steak and kidney pie halfway ... his mouth, but he'd forgotten all ... it.

7. Filch must have hurried ... to look ... them somewhere else, because they didn't see him anywhere.

8. They flitted ... corridors striped ... bars ... moonlight ... the high windows.

9. Neville was curled the floor, fast asleep, but jerked suddenly awake as they crept nearer.

10. He leaned ... and pointed his broom handle ... -- next second he was gathering speed ... a steep dive.

5. Explain the following words in English:

A barn owl; a remembrall; a singsong voice; a duel.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. The Remembrall was used as a looking-glass.
2. Harry decided not to follow Ron to take away the Remembrall because he didn't know how to mount the broom.
3. Harry was expelled from the school for not following the rules.
4. Madam Hooch was bending over Neville, her face as white as his, because he had lost his consciousness.
5. Hermione Granger wanted to prevent Malfoy from taking part in the midnight duel.
6. Wood turned out to be a person, a burly fifth-year boy who came out of Flitwicles class looking confused.
7. They were looking straight into the eyes of a tiny dog, a dog that filled the whole space between ceiling and floor.
8. Hermione Granger's broom had simply rolled over on the ground, and Neville's hadn't moved at all.
9. The forbidden corridor was on the second floor.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "Never mind that — pig snout, pig snout,"
2. "He's late, maybe he's chickened out,"
3. "Wood's captain of the Gryffindor team,"
4. "Everyone stand by a broomstick. Come on, hurry up."
5. "Madam Hooch told us not to move -- you'll get us all into trouble."
6. "All right -please."

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What happened during the first flying lesson?
2. Why did Harry, Ron, Hermione Granger meet Filch at midnight?
3. Was Peeves a friend to Harry?
4. What were Harry's feelings after breaking the rule?
5. Who gave the idea that the dog was guarding something?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Madam Hooch; 2. Filch; 3. Hermione; 4. Harry.

3. Make a literary translation of the extract: "All the same, it wasn't what you'd call the perfect end to the day, ... "I'm coming with you," she said." (in writing).

10 CHAPTER TEN HALLOWEEN



Vocabulary exercises

1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

Mahogany; to remind sb of smth; to crack one's head open; to get fouled; swish and flick; to drive the troll berserk; to sway on the spot; to fumble the keys; to waggle; to be in one's element.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; recall the situations, used in the text:

Тащиться, еле передвигать ноги; овладеть азами; огрызаться; тролль; старший ученик, следящий за дисциплиной; пробираться через толпу; глухой звук, стук (от падения тяжелого тела); топать; закатать рукава, ветряная мельница, доноситься (о звуках, запахах); абсолютная ложь; неровно, косо, криво; реять, парить в воздухе.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

To eat quickly without chewing; strong desire; a box, made of wood; to move awkwardly; a jump; to seize, to grapple; a big stone; callous, hard; stammer.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put the special question to each sentence.

1. ... the meantime, Harry filled Ron ... the package that seemed to have been moved ... Gringotts to Hogwarts

2. Harry and Ron headed upstairs, smothering their laughter ... Malfoy's obvious rage and confusion.

3. ... half an hour, night had really fallen and they couldn't carry

4. Their feather rose ... the desk and hovered ... four feet ... their heads.

5. Ducking ..., they joined the Hufflepuffs going the other way, slipped ... a deserted side corridor, and hurried ... the girls' bathroom.

6. Howling ... pain, the troll twisted and flailed its club, ... Harry clinging ... dear life

7. But ... that moment ..., Hermione Granger became their friend.

8. Miss Granger, you foolish girl, how could you think ... tackling a mountain troll ... your own?

9. He pulled a bag ... ordinary golf balls ... his pocket and a few minutes later, he and Harry were ... the air.

10. ... half an hour, night had really fallen and they couldn't carry

5. Explain the following words in English:

With one's nose in the air; to bite one's lip; to be disappointed in somebody; a nightmare.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Harry and Seamus swished and flicked, but the feather they were supposed to be sending skyward just lay on the desktop.

2. Harry was just helping himself to a baked potato when Professor Quirrell came sprinting into the hall, his turban askew and terror on his face.

3. The troll stopped next to a doorway and peered inside. It wagged its long ears, making up its tiny mind, then slouched slowly into the room.

4. A troll was twenty feet tall, its skin was granite gray, its great lumpy body like a boulder with its small bald head perched on top like a coconut.

5. Professor McGonagall was shrinking against the wall opposite, looking as if she was about to faint.

6. Harry and Ron were given fifty points for having saved Hermione.

7. During the feast Hermione was eating the food that had been sent up together with the others.

8. On Halloween morning they woke to the delicious smell of baking beetroot wafting through the corridors.

9. At either end of the field were three silver poles with hoops on the end.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "Follow me! Stick together, first years! No need to fear the troll if you follow my orders!"

2. "What did you say you've got at home, Malfoy, a Comet Two Sixty?"

3. "I see what McGonagall meant... you really are a natural."

4. "Wingardium Leviosa!"

5. "Miss Granger, you foolish girl, how could you think of tackling a mountain troll on your own?"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. Why was Malfoy surprised having seen Roy and Harry still at Hogwarts?

2. What was the reason of Hermione's refusing to speak to them?

3. After what incident did Hermione become Ron's and Harry's friend?

4. What were the rules of Quidditch?

5. Why did Professor Dumbledore order the prefects to lead Houses back to the dormitories immediately?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Hermione; 2. Harry.

3. Make a literary translation of the extract: "Harry shook his head. He understood what he had to do all right, it was doing it that was going to be the problem.... She hadn't spoken to either of them since the day Harry's broomstick had arrived." (in writing).

11 CHAPTER ELEVEN QUIDDITCH

Vocabulary exercises

1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

Diversion; to wheedle; binoculars; mangled leg; conjure up; to clamber; an extra spurt of speed; in the stands; to tell smb off; to wheedle; to do the commentary; a cannonball.



2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; read out the sentences with them from the text:

Преподавательская комната; колошматить; уступать; делать мертвую петлю; накрениться; сбросить (с седла); сделать что-либо, приносящее несчастье; припасть к земле; раздевалка с индивидуальными шкафчиками; доля секунды, мгновение ока; на четвереньках.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

To disappear; to appear; to swallow quickly with some force; to run quickly at a short distance; in a whisper.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put the general question to each sentence.

1. ... eleven o'clock the whole school seemed to be ... the stands ... the Quidditch pitch.

2. Way ... them, Harry was gliding ... the game, squinting ... some sign ... the Snitch.

3. Suddenly, people were pointing ... Harry all ... the stands.

4. ... these words, Hermione seized Hagrid's binoculars, but ... looking ... Harry, she started looking frantically ... the crowd.

5. Hermione had fought her way ... the stand where Snape stood, and was now racing ... the row ... him.

6. ... Saturday, Harry would be playing ... his first match ... weeks ... training: Gryffindor ... Slytherin.

7. ... the air, Harry was suddenly able to clamber ... his broom.

8. Snape was ... the middle ... the stands ... them.

9. ... a great rush ... excitement Harry dived downward ... the streak ... gold.

10. Way ... them, Harry was gliding ... the game, squinting ... some sign ... the Snitch.

5. Explain the following words in English:

Quidditch; to jinx; a Greek chappie; top secret; the Sahara Desert; dunno.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Harry went to bed with his head buzzing with the same question.
2. Harry and the rest of the team were changing into their scarlet Quidditch robes, because Gryffindor's colour was green.
3. Madam Hooch gave a loud blast on her golden whistle.
4. Ron and Hermione squeezed together to give Snape enough space to join them.
5. Nimbus Two Thousands was zigzagging through the air, and every now and then making violent swishing movements that almost unseated Ron.
6. It took perhaps thirty seconds for Snape to realize that he was on fire.
7. Harry, Ron, and Hermione looked at one another, wondering what to tell Hagrid. Harry decided to tell lies.
8. Snape had his eyes fixed on Hagrid and was muttering nonstop under his breath.
9. Nimbus Two Thousands did not suddenly decide to buck their riders off.
10. Hardly anyone had seen Harry play because Wood had decided that, as their secret weapon, Harry should be kept, well, secret.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "I knew it," "Snape — look."
2. "How do you know about Fluffy?"
3. "Seekers are always the ones who get clobbered by the other team."
4. "Library books are not to be taken outside the school," "Give it to me. Five points from Gryffindor."
5. "In soccer you get shown the red card and you're out of the game!"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. Who was limping? What were Harry's guesses about the reason of his limping.
2. What happened to Harry during the game?
3. Why did it happen? Whose fault was it?
4. What was the end of the game? Who helped Harry? How?
5. What made Hagrid drop the teapot?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Hermione; 3. Snape.

3. Make a literary translation of the extract: "Ron and Hermione joined Neville, Seamus,... "Sorry, Professor." (in writing).

12 CHAPTER TWELVE THE MIRROR OF ERISED



Vocabulary exercises

1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

To be nursed back to health; to say silkily; to look spectacular; festoons of holly and mistletoe; at random; to brandish a feather duster; to be fascinated by smth; homemade fudge; an invisibility cloak; a tureen; toasting-fork; to whittle; awe; platter; lopsided; nearsighted.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; read out the sentences with them from the text:

Насмехаться, говорить колкости; самодовольно глупо улыбаться, ухмыляться; выглядеть раздраженным, рассерженным, в плохом настроении, не в духе; замышлять что-либо; болван, голова содовая (шутл.); в чьём-либо владении; сдобная пышка; бисквит, пропитанный вином и залитый сбитыми сливками.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

Disadvantage; weak, miserable; jet-black; to attract smb's attention; dreadful, terrible.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put the disjunctive question to each sentence.

1. Harry had seen his parents and would be seeing them again ... tonight.
2. Harry stuffed the cloak quickly ... sight.
3. Harry leaned ... the side ... his own bed and pulled the cloak ... it.
4. The Mirror will be moved ... a new home tomorrow, Harry, and I ask you not to go looking ... it again.
5. With Ron covered ... the cloak, too, they had to walk much more slowly the next night.
6. His mother and father beamed ... the sight ... him.
7. It was a few seconds ... he noticed anything ... the room he had hidden
8. Harry sank ... to sit ... the floor ... front ... the mirror.
9. Ron tore his eyes ... this splendid sight to look excitedly ... Harry.
10. Harry was so close ... the mirror now that his nose was nearly touching that ... his reflection.
11. Unfortunately, you needed a specially signed note ... one ... the teachers to look ... any ... the restricted books, and he knew he'd never get one.

5. Explain the following words in English:

Marshmallow; to frog-march; to prickle; the Mirror of Erised.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Malfoy, beaming with joy, had gone back to taunting Harry about having no proper family.

2. Harry wandered over to the Restricted Section.

3. Once the holidays had started, Ron and Harry were having too good a time to think much about Flamel.

4. Ron also started teaching Harry wizard draughts.

5. Harry got a parcel from Hagrid, where he found a violine.

6. Harry and the Weasleys spent a happy afternoon having a furious snowball fight on the grounds.

7. It had been Harry's best Christmas day ever. Nothing had been nagging at the back of his mind all day.

8. The library was light and very cosy. Harry lit a lamp to see his way along the rows of books.

9. A large black and silver volume caught his eye.

10. He pulled it out with difficulty, because it was very heavy, and, balancing it on his knee, let it fall open. A piercing, bloodcurdling shriek split the silence — the book was screaming!

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "The Restricted Section? Well, they can't be far, we'll catch them."

2. "Are you trying to earn some extra money, Weasley? Hoping to be gamekeeper yourself when you leave Hogwarts, I suppose — that hut of Hagrid's must seem like a palace compared to what your family's used to."

3. "Come on, cheer up, it's nearly Christmas,"

4. "You will keep looking while I'm away, won't you?"

5. "You could have woken me up,"

6. "Can you see all your family standing around you?"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What were Hermione's parents?

2. Who owned Ron's chess before him?

3. What were the Christmas presents for Harry, Ron, etc?

4. What did the mirror show to people?

5. Why did Harry consider that Christmas the best in his life?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Hermione; 3. Snape.

3. Make a literary translation of the extract: "But the room was empty. Breathing very fast, he turned slowly back to the mirror. ... "I'll come back," and hurried from the room." (in writing).

13 CHAPTER THIRTEEN NICOLAS FLAMEL

Vocabulary exercises



1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

Countercurse; stinking, alchemy; to dash; elixir; werewolf; biased; somersault; anxiety; grumpily; to roam; mean; the whirl of fists; a scuffle; to dive-bomb.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; read out the sentences with them from the text:

Подряд; бегло прочитывать, перелистывать; валиться, падать годовой вниз; привыкнуть, привыкать; сделать кого-то бессмертным; чтоб мне провалиться!; я стою двенадцати, таких как ты; шарканье ногами; плевать, сплюнуть; надувательство, фокус-покус.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

To wander; angrily; bad-tempered; apprehension; to be uncertain; to splutter; to persuade.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put the special question to each sentence.

1. She was torn ... horror ... the idea ... Harry being bed, roaming the school three nights ... a row ("If Filch had caught you!"), and disappointment that he hadn't ... least found ... who Nicolas Flamel was.

2. If they won their next match, ... Hufflepuff, they would overtake Slytherin ... the house championship ... the first time ... seven years.

3. ... that moment Neville toppled ... the common room.

4. Ron's nerves were already stretched ... the breaking point ... anxiety ... Harry.

5. Everyone fell ... laughing except Hermione, who leapt ... and performed the countercurse.

6. The ancient study ... alchemy is concerned ... making the Sorcerer's Stone, a legendary substance ... astonishing powers.

7. ... times, Harry even wondered whether Snape was following him, trying to catch him ... his own.

8. The stone will transform any metal ... pure gold.

9. Hermione stood ..., her crossed fingers ... her mouth, as Harry streaked ... the ground like a bullet.

10. Harry jumped his Nimbus Two Thousand and took

5. Explain the following words in English:

The Sorcerer's Stone; the Elixir of Life; Leg-Locker Curse;

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Dumbledore is particularly famous for his defeat of the dark wizard Grindelwald in 1954.

2. As the match drew nearer, Harry became more and more nervous, whatever he told Ron and Hermione.

3. There was simply no way that Snape would dare to try to hurt him if Dumbledore was watching.

4. Wood had pulled out of the dive, his arm raised in triumph, the Snitch clasped in his hand.

5. Quirrell threw his cloak over his head and strode out of the clearing.

6. Gliding silently over the castle Harry saw Snape enter the forest at a run. He didn't follow.

7. The stands erupted; it had to be a record, no one could ever remember the Snitch being caught so quickly.

8. Ron's nerves were already stretched to the breaking point with anxiety about Hermione.

9. Neville went bright red but turned in his seat to face Malfoy.

10. Harry's heart did a somersault when he knew that Dumbledore had come to watch.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "I've never seen Snape look so mean,"

2. "I'm worth twelve of you, Malfoy,"

3. "We won! You won! We won!"

4. "You don't want me as your enemy, Quirrell,"

5. "The whole school's out there!"

6. "A stone that makes gold and stops you from ever dying!"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. Why did Harry start having nightmares?

2. What prevented Harry from seeking the information about Flamel?

3. Why were the children shocked having known that Snape would be refereeing?

4. What pieces of advice did Ron and others give to Harry to refuse taking part in the game? What made them calm down?

5. What was the end of the game?

6. What were the magic characteristics of the stone?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Hermione; 3. Snape.

3. Make a literary translation of the extract: "She pushed the book toward them ... but would they be allowed to, with such a biased referee?" (in writing).

14 CHAPTER FOURTEEN NORBERT THE NORWEGIAN RIDGEBACK

Vocabulary exercises



1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

To nag somebody to do something; to pile something on somebody; forget-me-not blue; dittany; snout; bulging eyes; pointed fangs; to reason with; lullaby; detention; to do a jig; harness; to buckle.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; read out the sentences with them from the text:

Сильно желая, нетерпеливо; заставляя замолчать, водворяя тишину; горноста́й; ходить вокруг да около; не могу понять, ума не приложу; вертеть в руках, играть чем-л.; поддерживать огонь (в топке); затаив дыхание; клетчатая шерстяная материя, шотландка.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

Stammer; to cope with something; hell; to domesticate; to bend; to miss classes; to show somebody in; crushed, batted.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put the disjunctive question to each sentence.

1. ... ten minutes later, four broomsticks came swooping the darkness.

2. Hagrid had Norbert packed and ready ... a large crate.

3. If Snape had been protecting the Stone, it must have been easy to find ... how the other teachers had guarded ... it.

4. Hagrid shuffled ... view, hiding something ... his back.

5. When they knocked ... the door ... the gamekeeper's hut an hour later, they were surprised to see that all the curtains were closed.

6. Hagrid's chest swelled ... these last words.

7. The baby dragon flopped ... the table.

8. ... the next morning, Ron's bitten hand had swollen ... twice its usual size.

9. Harry and Hermione rushed the hospital wing ... the end of the day to find Ron ... a terrible state ... bed.

10. The baby banged its tail ... the wall, making the windows rattle.

5. Explain the following words in English:

To lose one's marbles; to put in the wild; the clock chimed; to be a cheery lot;



- give a character sketch of Hagrid (in writing).

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Midnight ticked nearer as they heaved Norbert up the marble staircase in the entrance hall and along the dark corridors.

2. Wednesday night found Hermione and Harry sitting alone in the common room, long after everyone else had gone to bed.

3. The dragon had grown three times in length in just a week.

4. Ron wanted to skip Herbology and go straight down to the hut.

5. Whenever Harry passed Quirrell these days he gave him an encouraging sort of smile.

6. In the very heart of the fire, underneath the kettle, was a huge, black egg.

7. Malfoy was only a few feet away and he had stopped dead to listen.

8. They all drew their chairs up to the table and watched with bated breath.

9. Something about the smile lurking on Malfoy's face during the next week made Harry, Ron, and Hermione very nervous.

10. Hagrid hadn't been doing his gamekeeping duties because the dragon was keeping him so busy.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "But there aren't wild dragons in Britain?"

2. "Not a soul knows except me an' Dumbledore"

3. "What utter rubbish! How dare you tell such lies!"

4. "She'll have Charlie's answer!"

5. "He's lost his marbles,".

Discussion

1. Answer the following questions:

1. Who insisted on studying more?

2. What was Hagrid doing in the library?

3. Why couldn't Hagrid have a dragon?

4. What did Hagrid do to keep his dragon?

5. Why did Harry, Ron and Hermione have to get rid of it?

6. Why didn't Hagrid want to part with the dragon?

7. What happened on Saturday's midnight?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Hermione; 3. Malfoy.

3. Make a literary translation of the extract: "They would have felt sorry for Hagrid when the time came ... Professor McGonagall, in a tartan bathrobe and a hair net, had Malfoy by the ear?" (in writing).

4. Write down a letter to Ron's brother, Charlie, in Romania with a request to take Hagrid's dragon.

15 CHAPTER FIFTEEN THE FORIBIDDEN FOREST

Vocabulary exercises

1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

Alibi; detention; ajar; to kindle; centaur; tangled branches; to clamber; to gallop; flank; sweaty; sapphire; palomino; imprecise; to owe somebody.



2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; read out the sentences with them from the text:

Неправдоподобная история, небылицы; вмешиваться, соваться не в своё дело; арбалет, самострел; к небу; тянуться, тащиться (о времени); вздыматься, подниматься и опускаться (о груди); пень; становиться на дыбы; в глухую ночь; не говоря о, не считая (перен.); тапочки.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

Weak, miserable; awkward; to be afraid of; to refuse; lost human; back legs; to be covered (to cover) with round spots; nonsense; to have no way out; to look forward to doing something.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put the special question to each sentence.

1. Filch wouldn't help us if his life depended ... it.

2. When Harry pulled ... his sheets, he found his invisibility cloak folded neatly ... them.

3. A movement ... the trees ... Ronan made Hagrid raise his bow again.

4. Firenze turned and cantered ... the depths ... the forest, leaving Harry shivering ... him.

5. The light ... adventure was kindling again ... Ron's eyes, but Hermione answered ... Harry could.

6. Holding his lamp ... high, Hagrid pointed ... a narrow, winding earth track that disappeared ... the thick black trees.

7. They walked ... the dense, dark trees.

8. They walked ... silence, their eyes ... the ground.

9. Harry felt so ashamed ... himself that he went ... Wood and offered to resign ... the Quidditch team.

10. The centaur looked carefully ... Harry, his eyes lingering ... the scar that stood ..., livid, ... Harry's forehead.

5. Explain the following words in English:

To whimper; a unicorn; to canter; a coverup story; to insult somebody; oaf.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. The centaur didn't answer. He had astonishingly blue eyes, like pale sapphires.

2. Harry was very glad that the exams were far away, because he was busy practicing Quidditch.

3. From being one of the most popular and admired people at the school, Harry was suddenly the most hated.

4. Harry swore to himself not to meddle in things that weren't his business from now on.

5. Hagrid was carrying his large knife, and a rifle hung over his shoulder.

6. So Harry set off into the heart of the forest with Malfoy and Fang.

7. Walking back from the library on his own one afternoon, he heard somebody whimpering from a classroom up ahead. As he drew closer, he heard Quirrell's voice.

8. Ron pulled a map of Jupiter toward him and started to learn the names of its moons.

9. Harry Malfoy and Fang walked for nearly an hour, deeper and deeper into the forest, until the path became almost impossible to follow because the trees were so thick.

10. Ron had fallen asleep in the dark common room, waiting for them to return.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "Could a werewolf be killing the unicorns?"

2. "Always the innocent are the first victims"

3. "Hagrid! Look! Red sparks, the others are in trouble!"

4. "Are you all right?"

5. "So all I've got to wait for now is Snape to steal the Stone,"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What put Gryffindor in last place in the house cup?

2. Who went to forest, when and why?

3. What did the unicorn look like?

4. What happened in the forest?

5. What did Harry feel after returning from the forest?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Professor McGonagall; 2. Hermione; 3. Harry.

3. Make a literary translation of the extract: "Filch took them down to Professor McGonagall's study on the first floor, ... She was staring at her slippers, as still as a statue." (in writing).

16 CHAPTER SIXTEEN THROUGH THE TRAPDOOR

Vocabulary exercises



1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

To smelter; squid; to skulk; to grit the teeth; a tendril; to cringe; a knight; a bishop; a castle; a trapdoor; an ounce of logic; a dwarf; to checkmate the king; to be carved from; to tumble; a jolt of the heart; to skim through something.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; read out the sentences with them from the text:

Чечетка; табакерка; вне пределов слышимости; слащаво, вкрадчиво; толкать, дергать с усилием; втискивать (засовывать) ключ в замок; внезапно атаковать, набрасываться; перестать действовать, проходить (об эффекте от лекарства, напр.); парить, высоко летать; кончик пальца; быть у кого-то на хвосте (следить за кем-либо); держать пари, взять себя в руки.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

Shady; stiff, hard, unbending; tiny, small; to stretch out; to disentangle; trick, device; to rush, to flash; charity, compassion.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put the general question to each sentence.

1. Neville will play Quidditch ... England ... Hagrid lets Dumbledore

2. He took a deep breath, covered his face ... his arms, and sprinted ... the room.

3. The white queen smashed him ... the floor and dragged him ... the board, where he lay quite still, facedown.

4. Peeves almost fell ... the air ... shock.

5. Not ... nothing, though, was Harry the youngest Seeker ... a century.

6. ... the opposite side ... the chamber was a heavy wooden door.

7. They were standing on the edge of a huge chessboard, behind the black chessmen

8. Professor Dumbledore received an urgent owl ... the Ministry ... Magic and flew ... London ... once.

9. Ron went speeding ... the direction that Harry was pointing, crashed ... the ceiling, and nearly fell ... his broom.

10. Snape strode ... the direction ... the staffroom.

11. Hagrid was sitting ... an armchair outside his house; his trousers and sleeves were rolled ..., and he was shelling peas ... a large bowl.

5. Explain the following words in English:

The full Body-Bind; the Ministry of Magic; Devil's Snare; twisted smile; to pant; History of Magic; Werewolf Code of Conduct; selfstirring cauldrons.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. The students had been given special, new quills for the exams, which had been bewitched with an AntiCheating spell.

2. Professor Flitwick made them all nervous, breathing down their necks while they tried to remember how to make a Forgetfulness potion.

3. Their very last exam was History of Magic.

4. Harry said Snape that he knew about the Stone.

5. Professor Dumbledore eyed Ron with a mixture of shock and suspicion.

6. Hermione had managed to free herself before the plant got a firm grip on her.

7. Ron was playing the flute to make the dog sleep.

8. The smallest bottle will get them through the black fire — toward the Stone.

9. The Weasley twins and Lee Jordan were tickling the tentacles of a giant squid, which was basking in the warm shallows.

10. Harry did the best he could, trying to ignore the stabbing pains in his forehead, which had been bothering him ever since his trip into the library.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. “No more studying”

2. “I think it's a warning... it means danger's coming...”

3. “You shouldn't be inside on a day like this”

4. “I'm going out of here tonight and I'm going to try and get to the Stone first.”

5. “They're not birds! They're keys!”

Discussion

1. Answer the following questions:

1. What were written and practical exams the students were to take?

2. Why did Harry rush to Hagrid?

3. Who was he looking for to share his idea?

4. Why did Harry decide to get the Stone first?

5. How many obstacles did Harry, Ron and Hermione surmount to get the Stone?

6. Who made sacrifice to win the game of chess?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Hermione; 3. Ron.

3. Make a literary translation of the extract: “Hermione pointed at a rounded bottle at the right end of the line. ... Hermione turned and walked straight through the purple fire.” (in writing).

4. Learn the word written in a roll of paper lying next to the bottles and make a literary translation of them.

17 CHAPTER SEVENTEEN THE MAN WITH TWO FACES

Vocabulary exercises



1. Translate the following words and expressions, put them in the transcription; read out the sentences with them from the text:

To scurry; petrified; to howl in agony; a token; hygienic; to steamroller; to sidle; to leak; a jot; abysmal; to screech; to squeal; to bellow; to be in somebody's debt, to keep a closer watch on somebody.

2. Find in the text the English equivalents to the following words and expressions; read out the sentences with them from the text:

Препятствовать, преграждать (путь); сболтнуть; подбодриться, набраться храбрости; просить пощады; покрываться волдырями; отвлекать (внимание, мысли); угрызение совести, раскаяние; топтать ногами; слегка подталкивать локтем.

3. Give synonyms to the following words and expressions from the text:

To hate, to detest; quietly, in a whisper; to soften, to understate; to burn; bent, crooked; to glitter, to gleam; regain consciousness; crazy, mad; a large poisonous snake; a mutter, a mumble.

4. Insert the prepositions where necessary; translate the sentences; define the grammar tense of each sentence; put the alternative question to each sentence.

1. Harry made his way the end-of-year feast alone that night.
2. A storm ... cheering and stamping broke the Slytherin table.
3. Dumbledore now became very interested ... a bird the windowsill, which gave Harry time to dry his eyes ... the sheet.
4. Petrified, Harry watched as Quirrell reached ... and began to unwrap his turban.
5. Your friend Miss Granger accidentally knocked me ... as she rushed to set fire ... Snape ... that Quidditch match.
6. All Harry could think ... doing was to keep Quirrell talking and stop him ... concentrating ... the mirror.
7. What I want more than anything else ... the world ... the moment, he thought, is to find the Stone ... Quirrell does.
8. Quirrell raised his hand to perform a deadly curse, but Harry, ... instinct, reached ... and grabbed ... Quirrell's face
9. The reflection smiled ... him and put its hand ... its pocket and pulled ... a blood-red stone.
10. Professor Snape couldn't bear being ... your father's debt.

5. Explain the following words in English:

To serve somebody faithfully; Leaky Cauldron; to ignore somebody; love; truth; to confiscate; agony, ambition, a toffee.

Comprehension exercises

1. Read the following statements. Say whether they are true according to the story, if not, correct them.

1. Dumbledore awarded Gryffindor house sixty points for pure nerve and outstanding courage.

2. Mr. Ronald Weasley was awarded for the best-played game of chess Hogwarts has seen in many years.

3. Voldemort first killed Harry's mother than Harry's father.

4. If there is one thing Voldemort cannot understand, it is faith.

5. Harry's father happened to leave the invisibility cloak in Snape's possession, and he thought Harry might like it.

6. Madam Pomfrey, the nurse, was a nice woman, but very strict.

7. Hagrid sat down next to Harry, took one look at him, and burst into laughing.

8. Hagrid presented Harry with a handsome, leather-covered book, full of wizard photographs of Harry's mother and father.

9. The Slytherin colors of green and silver hung in the Great Hall to celebrate Slytherin's winning the house cup for the seventh year in a row.

10. Hermione had the best grades of the first years.

2. Arrange the sentences from vocabulary exercises 4 in the proper order according to the contents of the text.

3. Say who made these utterances and in connection with what:

1. "In a manner of speaking,"

2. "I see myself shaking hands with Dumbledore,"

3. "Yes, boy, your parents were brave"

4. "Truth is a beautiful and terrible thing, and should therefore be treated with great caution."

5. "Master, I cannot hold him — my hands — my hands!"

Discussion

1. Answer the following questions:

1. Whom did Harry meet in the last chamber?

2. When did Harry speak to Voldemort?

3. Why were Quirrell's hands blistering?

4. Where did Harry come round after he had lost consciousness in the last chamber?

5. What new did Harry learn from Dumbledore?

6. Who won the the house cup and why?

2. Tell the events of the chapter as if you were:

1. Harry; 2. Voldemort; 3. Dumbledore.

3. Make a literary translation of the extract: "Dumbledore sighed very deeply this time. ... Harry tried to understand this but it made his head pound, so he stopped." (in writing).

Bibliography

1. Longman Dictionary of Contemporary English. - Harlow: Longman Group, 2003. – 1949 p. ISBN – 0 – 58221860 – 8.
2. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners (plus CD-ROM). - Oxford: Macmillan Education, 2002. – ISBN – 0 - 521 – 65397 – 5.
3. The Oxford Dictionary and Thesaurus. - Oxford-Melbourne: Oxford University Press, 1997. - ISBN – 0 – 435 – 28556 – 4.